

К 80-летию доктора гуманитарных наук Анны Дундайте



24 июня 2020 г. исполнилось 80 лет доктору гуманитарных наук Анне Ивановне Дундайте — нашей коллеге, доценту кафедр русского языка (1970–1992) и славянской филологии Вильнюсского университета (1992–2005). Детские годы А. И. Дундайте (Ona Dundaitė) провела в Сибири, куда она была вывезена вместе со своими родителями из Шяуляйского района. Там Анна познакомилась с людьми из самых разных мест СССР (в школе она училась с детьми 28 национальностей), что, по ее собственному признанию, привило ей интерес к разным языкам и культурам.

В Вильнюсском университете А. И. Дундайте начала работать в 1970 г., а уже в 1971 г. поступила в аспирантуру Института русского языка АН СССР, где в

1974 г. под руководством выдающегося историка языка, академика В. И. Борковского защитила диссертацию, посвященную словообразованию русского языка древнейшего периода. Вернувшись в Вильнюсский государственный университет, доцент А. И. Дундайте долгие годы преподавала сложнейшие дисциплины — историческую грамматику русского языка, старославянский язык, историю древнейших балто-славянских связей и др.



Многолетний опыт работы Дундайте в аудитории дал свои замечательные плоды: в 2005 г. вышел подготовленный ею единственный в мире старославянско-литовский словарь (*Senosios slavų kalbų žodynas*), а в 2009 г. — учебное пособие по старославянскому языку (*Senoji slavų kalba*). В составленном А. И. Дундайте словаре содержится свыше 8000 лексем, включая лексические варианты. В словаре в основном представлена лексика памятников письменности X–XI вв., однако в него включено около 300 слов более позднего периода. Важно, что лексикографический труд содержит также компактное теоретическое введение (на литовском языке), в котором представлены основные характеристики звукового строя старославянского языка, фонетические чередования, а также некоторые особенности словообразования и морфологии. Кроме того, приводится таблица балто-славянских соответствий (на некоторых примерах из лексики). В учебном пособии по старославянскому языку авторства А. И. Дундайте впервые на литовском языке описан язык письменности древних славян IX–X вв. В учебнике, написанном параллельно со словарем, представлены традиционные точки зрения на этногенез славян, история возникновения и особенности старославянского языка — фонетические, грамматические, лексические, словообразовательные,

синтаксические, описаны сохранившиеся памятники, приводятся сведения об их исследователях. Следует отметить, что в учебнике, в частности, в его синтаксической части, старославянские примеры переведены на литовский язык, а на многих страницах учебника приводятся литовские параллели. Это первый и до настоящего времени единственный труд, благодаря которому литовский читатель может познакомиться с системой старославянского языка, а также с древнейшими славянскими языковыми процессами и историей их изучения.

Анна Дундайте многое сделала и для того, чтобы русское слово стало понятней литовцам. Она подготовила рассчитанный на широкую публику русско-литовский разговорник (*Rusų-lietuvių pokalbiai*), участвовала в создании литовско-русского словаря, выдержавшего не одно издание.

Вклад А. И. Дундайте в развитие взаимопонимания между представителями разных культур состоял также в том, что она переводила книги, важные для изучения истории Литвы и взглядов литовских ученых на сложную историю этноязыковых процессов, протекавших в нашей стране, о чем свидетельствует, например, перевод книги З. Зинкявичюса “Восточная Литва в прошлом и настоящем” (Вильнюс, 1996).



*Сердечно поздравляем коллегу с юбилеем,
желаем ей оставаться неизменно активной
и полной энергии на долгие годы!*

*Редколлегия журнала
Slavistica Vilnensis*

